

	РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ www.bfsa.egov.bg	REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY www.bfsa.egov.bg
--	--	--

**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESNIH PROIZVODA I OBRABENIH ŽELUDACA, MJEHURA I CRIJEVA U BOSNU I HERCEGOVINU/
 CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS/TREATED STOMACHS, BLADDERS AND INTESTINES FOR IMPORT INTO BOSNIA AND
 HERZEGOVIN/СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА МЕСНИ ПРОДУКТИ/ОБРАБОТЕНИ СТОМАСИ, ПИКОЧНИ МЕХУРИ И ЧЕРВА, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ВНОС
 В БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

Bugarska/Bulgarian/България

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH/Ветеринарен сертификат за Босна и Херцеговина

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment/Част I:Данни за изпратената	I.1. Pošiljatelj /Consignor/Изпращач Име / Name/Име Adresa / Address/Адрес Tel. br. / Tel No./Тел.№		I.2. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/Референтен номер на сертификата	I.2.b.	
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority/Централен компетентен орган		
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority/Местен компетентен орган		
	I.5.Primatelj/ Consignee/Получател Име / Name/Име Adresa / Address/Адрес Poštanski broj/ Postal code/Пощенски код Tel. br./ Tel No/Тел.№		I.6.		
	I 7. Država porijekla / Country of origin/Държава на произход ISO code/ISO код	I 8. Regija porijekla / Region of origin/Регион на произход ISO code/ ISO код	I 9. Država odredišta / Country of destination/Държава на местоназначение ISO code/ ISO код	I 10.	
	I.11.Mjesto podrijetla / Place of origin/Място на произход Име / Name/Име Odobreni broj / Approval number/Регистрационен номер Adresa / Address/Адрес		I.12.		
	I 13. Mjesto utovara/ Place of loading/Място на натоварване		I 14. Datum otpreme/ Date of departure/Дата на замиване		
	I 15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport/Транспортно средство Avion/ Aeroplane /Самолет <input type="checkbox"/> Brod / Ship/Кораб <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway/Ж.п транспорт <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/Пътнотранспортно средство <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/Друго <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификация/Identification/Идентификация: Referenti dokument/ Documentation references:/Референтни документи		I 16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH/Входен ГИП в БиХ I 17.		
	I 18. Opis pošiljke/ Опис пошилке/ Description of commodity/Описание на стоката		I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)/Код на стоката (HS код)		I 20. Količina/ Quantity :/Количество

Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата: _____

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH/ Ветеринарен сертификат за Босна и Херцеговина

I 21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product/ Температура на продукта		I 22. Broj pakovanja / Number of packages/ Број паковки	
Sobna temperatura/ Ambient/ Околна <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled/ Охладен <input type="checkbox"/> Smrznuto/ Frozen/ Замразен <input type="checkbox"/>			
I 23. Broj plombe/konteјnera/ Број пломбе/контјнера / Seal/Container No/ Пломба/№ на контјнера		I 24. Način pakiranja / Način pakovanja/ Type of packaging/ Начин на опаковане	
I 25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for :/ Стоката е предначачена за: Ishranu ljudi/ Human consumption/ Човешка консумачија <input type="checkbox"/>			
I 26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH/ За внос или допускане в БиХ <input type="checkbox"/>	
I 28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/ Идентификација на стоката			
Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)/ Видове (научно наименовање)	Vrsta pošiljke/ Natur of commodity/ Естество на стоката	Vrsta obrade / Treatment type/ Начин на обработка	Broj odobrenja/ Approval number/ Регистрациони номер
		Klaonica/ Abattoir/ Кланица	Rasjekaona/ Cutting plant/ Транжорна
			Hladnjača/ Cold store/ Хладилен склад
			Broj pakiranja/N umber of packages/ Број паковки
			Neto težina/ Net weight/ Нето тегло

Bugarska/Bulgarian/България

II. Podaci o zdravlju / Health information/Здравна информация	II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/Референтен номер на сертификата	II.b
---	--	------

Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem sljedeće:/I, the undersigned official veterinarian certify that:/Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че:

II.1.1.Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva⁽¹⁾ sadrže sljedeće mesne sastojke i ispunjavaju niže navedena kriterijima:/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines ⁽¹⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:/Месните продукти, обработените стомаси, мехури и черва ⁽¹⁾, съдържат следните месни съставки и отговарят на критериите, посочени по-долу:

Vrsta (A)*/ Species (A)*/Видове (A)*	Način obrade(B)* / Treatment (B)*/Обработка(B)*	Porijeklo (C)* / Origine (C)*/Произход (C)*

(A) *Upišite oznaku za odgovarajuću životinjsku vrstu mesnog proizvoda, obrađenih želudaca, mjehura i crijeva, gdje je BOV = domaća goveda (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* i njihovi križanci); OVI = domaće ovce (*Ovis aries*) i koze (*Capra hircus*); EQI = domaći kopitari (*Equus caballus*, *Equus asinus* i njihovi križanci); POR = domaće svinje (*Sus scrofa*); RAB = domaći kunići, PFG = domaća perad i farmski uzgojena pernata divljač, RUF = farmski uzgojene nedomaće životinje osim svinja i jednopapkar; RUW = divlje nedomaće životinje osim svinja i jednopapkar; SUW = divlje nedomaće svinje; EQW = divlji nedomaći jednopapkar; WLP = divlji zečevi, WGB = divlja pernata divljač. /Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat products where BOV = domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their crossbreds); OVI = domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*); EQI = domestic equine animals (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreds); POR = domestic porcine animals (*Sus scrofa*); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds, SUW= wild non-domestic suidae, EQW= wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds./Въведете кода за съответния вид месо, което се съдържа в месните продукти, където BOV = домашни говеда (включително видовете *Bison* и *Bubalus* и техните кръстоски); OVI = домашни овце (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*); EQI = домашни еднокопитни (*Equus caballus*, *Equus asinus* и техните кръстоски); POR = домашни свине (*Sus scrofa*); RAB = домашни зайци, PFG = домашни птици и пернат дивеч, отглеждани във ферми, RUF = отглеждани във ферми недомашни животни, различни от свине и еднокопитни; RUW = диви недомашни животни различни от свине и еднокопитни, SUW= диви недомашни свине, EQW= диви недомашни еднокопитни, WLP = диви лагomorфи, WGB = диви дивечови птици

(B) *Upišite za način obrade slovo A⁽²⁾, B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ ili F⁽²⁾ / Insert for type of treatment letter A⁽²⁾, B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ or F⁽²⁾/Въведете за начина на обработка буквите A⁽²⁾, B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ or F⁽²⁾

(C) *Upišite ISO kod države porijekla i naziv regije porijekla/ Insert the ISO code of the country of origin and write the name of the region of origin/Въведете ISO кода на страната на произход и въведете наименованието на региона на произход.

⁽³⁾II.1.2 Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaćih goveda (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* i njihovih križanaca); domaćih ovaca (*Ovis aries*) i koza (*Capra hircus*); domaćih kopitara (*Equus caballus*, *Equus asinus* i njihovih križanaca); domaćih svinja (*Sus scrofa*); farmski uzgojenih nedomaćih životinja osim svinja i jednopapkar; divljih nedomaćih životinja osim svinja i jednopapkar; divljih nedomaćih svinja; divljih nedomaćih jednopapkar, a svježe meso upotrijebljeno u proizvodnji mesnih proizvoda:/ The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their crossbreds); domestic sheep (*Ovis aries*) and goats(*Capra hircus*); domestic equine animals (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreds), domestic porcine animals (*Sus scrofa*); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:/Месните продукти, обработени стомаси, мехури и черва, описани в т. II.1.1., са произведени от прясно месо от домашни говеда (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и техните кръстоски); домашни овце (*Ovis aries*) и кози(*Capra hircus*); домашни еднокопитни (*Equus caballus*, *Equus asinus* и техните кръстоски), домашни свине (*Sus scrofa*); отглеждани във ферми недомашни животни, различни от свине и еднокопитни; диви недомашни животни, различни от свине и еднокопитни; диви недомашни свине: диви недомашни еднокопитни и използваното за производство на месни продукти прясно месо:

bilo/either ⁽³⁾II.1.2.1 je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A⁽²⁾ i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter A⁽²⁾ and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban:/е преминало неспецифична обработка, както е посочено и дефинирано под начин на обработка, буква A⁽²⁾ и отговаря на съответните изисквания за здраве на животните и обществено здраве, и произхождат от страна-регион, които не са с въведена от БиХ забрана за внос

_____ (zemlja/country/страна)
_____ (regija/ region/регион)]

III/or ⁽³⁾II.1.2.1 je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾,

E⁽²⁾ ili F⁽²⁾ u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: / **has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ or F⁽²⁾ in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements:** / е преминало специфична обработка, както е посочено и дефинирано под начин на обработка, буква B⁽²⁾, C⁽²⁾, D⁽²⁾, E⁽²⁾ or F⁽²⁾ в съответствие с обработката, посочена за страни или региони, одобрени за внос в БиХ при специфични условия и отговаря на съответните изисквания за здраве на животните и обществено здраве

_____ (zemlja/country/страна)

_____ (regija/ region/регион)]

⁽³⁾II.1.3. Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaće peradi, uključujući farmski uzgojenu ili divlju pernatu divljač, koje: / **The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:** / Месните продукти, обработени стомаси, мехури и черва, описани в т. II.1.1, са били произведени от прясно месо от домашни птици, включително отглеждани във ферма или диви дивечови птици, което:

bilo/either ⁽³⁾II.1.3.1 je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A⁽²⁾ i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: / **has undergone a non-specific treatment as specified and defined under type of treatment letter A⁽²⁾ and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban:** / е преминало неспецифична обработка, както е посочено и дефинирано под начин на обработка, буква A⁽²⁾ и отговаря на съответните изисквания за здраве на животните и обществено здраве, и произхожда от страна-регион, които не са с въведена от БиХ забрана за внос.

_____ (zemlja/country/страна)

_____ (regija/ region/регион)]

III/ or ⁽³⁾II.1.3.1 je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B⁽²⁾, D⁽²⁾ ili E⁽²⁾ u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: / **has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B⁽²⁾, D⁽²⁾ or E⁽²⁾ in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements:** / е преминало специфична обработка, както е посочено и дефинирано под начин на обработка, буква B⁽²⁾, D⁽²⁾ или E⁽²⁾ в съответствие с обработката, посочена за страни или региони, одобрени за внос в БиХ при специфични условия и отговаря на съответните изисквания за здраве на животните и обществено здраве.

_____ (zemlja/country/страна)

_____ (regija/ region/регион)]

II.1.3.2 dolazi iz gospodarstva koje ne podliježe ograničenjima radi kuge peradi ili Newcastleške bolesti i oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo slučajeva izbijanja tih bolesti u posljednjih 30 dana / **come from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days.** / произхождат от животновъден обект, който не е под възбрана поради инфлуенца по птиците или Нюкаслска болест и в радиус от 10 километра, от който, не е имало огнища на тези заболявания през последните 30 дни.

Bugarska/Bulgarian/България

Dio II: Certifikacija/ Part II: certification

II. Podaci o zdravlju / Health information/Здравна информация	II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/	II.b
<p>iii/ or ⁽³⁾ II.1.4. u slučaju mesnih proizvoda, obrađenih želudaca, mjehura i crijeva dobivenih od svježeg mesa kunića i zečeva i drugih kopnenih sisavaca udovoljavaju sljedećim uslovima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva:/ in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals satisfies the following relevant animal and public health requirements:/ в случай на месни продукти, обработени стомаси, мехури и черва, получени от прясно месо от лагоморфни и други сухоземни бозайници, отговаря на следните изисквания за здраве на животните и обществено здраве:</p> <p>bilo/ either ⁽³⁾ II.1.4.1 je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A⁽²⁾ i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under type of treatment letter A⁽²⁾ and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban:/ е преминало неспецифична обработка, както е посочено и дефинирано под начин на обработка, буква A⁽²⁾ и отговаря на съответните изисквания за здраве на животните и обществено здраве, и произхожда от страна-регион, които не са с въведена от БиХ забрана за внос.</p> <p style="text-align: right;">_____ (zemlja/country/страна) _____ (regija/ region/регион)]</p> <p>iii/ or ⁽³⁾ II.1.4.1 je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B⁽²⁾, D⁽²⁾ ili E⁽²⁾ u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva:/ has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B⁽²⁾, D⁽²⁾ or E⁽²⁾ in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements:/ е преминало специфична обработка, както е посочено и дефинирано под начин на обработка, буква B⁽²⁾, D⁽²⁾ или E⁽²⁾ и съответствие с обработката, посочена за страни или региони, одобрени за внос в БиХ при специфични условия и отговаря на съответните изисквания за здраве на животните и обществено здраве:</p> <p style="text-align: right;">_____ (zemlja/country/страна) _____ (regija/ region/регион)]</p> <p>bilo/ either ⁽³⁾ II.1.4.2a) dolaze sa gazdinstava u kojim i oko kojih u radijusu od 10km nije bilo u proteklih 30 dana ograničenja vezanih za bolesti na koje je ova vrsta životinje prijemčive/comes from farm(s) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no restrictions regarding diseases to which those animals are susceptible during the previous 30 days:/произхожда от ферма (и), в и около които, в област с радиус от 10 км, не са въведени ограничителни мерки по отношение на заболявания, към които тези животни са чувствителни _____ (navesti vrstu u skladu sa tačkom (A)/ insert the species in accordance with the point (A))/въведете видовете в съответствие с точка (A)]</p> <p>iii/ or ⁽³⁾ II.1.4.2a) životinje/the animals/животните _____ (navesti vrstu u skladu sa tačkom (A)/ insert the species in accordance with the point (A))/ въведете видовете в съответствие с точка (A):</p> <p>(i) su ubijene na lovištu zemlje/were killed in the hunting area of country:/са били убити в ловна област на страната _____ regija/region/регион _____ i u tom lovištu u proteklih 40 dana nije bilo ograničenja vezanih za bolesti na koje je ova vrsta životinja prijemčiva. / and in this hunting area where during the last 40 days no animal health restrictions regarding diseases to which those animals are susceptible have been applied/и в тази ловна област, през последните 40 дни, не са въведени здравни ограничения по отношение на заболявания, към които тези животни са възприемчиви;</p> <p>(ii) koje su poslije ubijanja u roku od najkasnije 12 sati prevezene do objekta za hlađenje which after killing, were transported within 12 hours to a establishment for chilling;/които, след убиването, са транспортирани в рамките на 12 часа, до предприятието за охлаждане</p> <p>b) životinje nisu bile namijenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti / the animals have not been killed under a national programme for the eradication of diseases/животните не са били убити по национална програма за изкореняване на заболявания;</p> <p>II.1.5. mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva:/meat products, treated stomachs, bladders and intestines:/месните продукти, обработени стомаси, пикочни мехури и черва:</p> <p>either /bilo⁽³⁾ II.1.5.1. [se sastoje od mesa i/ili mesnih proizvoda dobivenih od jedne životinjske vrste, i bili su podvrgnuti obradi koji se zahtjeva pod tačkom II. 1.2 ⁽³⁾ , tačkom II.1.3 ⁽³⁾ ili tačkom II.1.4 ⁽³⁾]/ consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment required under point II.1.2 ⁽³⁾ , point II.1.3 ⁽³⁾ or point II.1.4 ⁽³⁾ .]/се състоят от месо и/или месни продукти, получени от един вид и са преминали обработката, изисквана в т. II.1.2 ⁽³⁾ , II.1.3 ⁽³⁾ или II.1.4 ⁽³⁾ .</p> <p>iii/ or ⁽³⁾ II.1.5.1. [se sastoje od više više životinjskih vrstai, nakon što je takvo meso pomiješano, cijeli je proizvod bio podvrgnut obradi koja je najmanje jednako stroga kao obrada koja se zahtjeva za mesne sastojke sadržane u proizvodu od mesa, kao što je navedeno u tački II.1.1.(B) / consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in point II.1.1.(B);]/се състои от месо от повече от един вид и, след като това месо е било смесено, целият продукт в последствие е преминал обработка, поне толкова сериозна като тази, изисквана за месните компоненти на месните продукти както е посочено в т. II.1.1.(B)</p> <p>iii/ or ⁽³⁾ II.1.5.1. [je bilo pripremljeno od mesa, od više od jedne vrste, gdje je svaki od sastojaka mesa prethodno podvrgnut obradi prije miješanja koja zadovoljava odgovarajuće uslove obrade za meso od te vrste, kao što je navedeno u tački II.1.1.(B) / has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in point II.1.1.(B)]/са били произведени от месо от повече от един вид и всеки месен компонент е преминал предварително обработка преди смесването, и което отговаря на съответните изисквания за обработка на месо от тези видове, както е посочено в т. II.1.1.(B)</p>		

II.1.6. nakon obrade poduzete su sve mjere predostrožnosti kako bi se spriječilo onečišćenje. / **after treatment all precautions to avoid contamination have been taken./**след обработката са предприети всички предпазни мерки, за да се избегне замърсяване.

(³)II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation/Атестация за обществено здраве

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da gore opisani mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizveden u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC)No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above was produced in accordance with those provisions, in particular that: /** Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм запознат със съответните разпоредби от Закона за храните на БиХ (Официален вестник БиХ №50/04) или Регламент (ЕС) No.178/2002, Правилника за хигиена на храните (Официален вестник БиХ № 4/13) или Регламент (ЕС) No 852/2004, Правилника за храните от животински произход (Официален вестник БиХ № 103/12) или Регламент (ЕС) No 853/2004 и Правилника за организация на официалния контрол на продукти от животински произход, предназначени за човешка консумация (Официален вестник БиХ №103/12) или Регламент (ЕС) No 854/2004 и с настоящото удостоверявам, че месните продукти, обработени стомаси, мехури и черва, описани по-горе, са били произведени в съответствие с тези изисквания и по-специално, че:

II.2.1. dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004/ **it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;/**произхождат от предприятие, прилагащо програма, основана на принципите на HACCP в съответствие с Правилника за хигиена на храните (Официален вестник БиХ № 4/13) или в съответствие с Регламент (ЕС) No 852/2004.

II.2.2. su proizvedeni od sirovina koje ispunjavaju zahtjeve odjeljka I do IV Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljka I do IV Dodatka III Regulative(EZ) br.853/2004;/ **they have been produced from raw material which met the requirements of Section I to IV of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I to IV of Annex of the Regulation (EC) No 853/2004;/**произведени са от суровини, които отговарят на изискванията на Раздели от I до IV от Приложение III от Правилника за храните от животински произход (Официален вестник БиХ №103/12) или Раздели от I до IV от Приложение III към Регламент (ЕС) No. 853/2004;

II.2.3.1(³) mesni proizvodi su dobiveni od mesa domaće svinje koje je bilo podvrgnuto ili pregledu na trichinozu s negativnim rezultatima ili postupku rashlađivanja u skladu s Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost *Trichinella* u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativom (EZ) 2075/2005/ **the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subjected to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a freezing treatment in accordance with the Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005;/**месните продукти са получени от месо от домашни свине, което или е било прегледано за трихинелоза с отрицателен резултат, или е било подложено на обработка чрез замразяване в съответствие с Правилника за начина на обявяване на резултатите от контрола на трихинела в месото (Официален вестник на БиХ №56/11 и 4/13)

Bugarska/Bulgarian/България

II. Podaci o zdravlju / Health information/Здравна информация	II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/Референтен № на сертификата	II.b
Dio II: Certifikacija/ Part II: certification	II.2.3.1 ⁽³⁾	mesni proizvodi su dobiveni od konjskog mesa ili mesa divlje svinje koje je bilo podvrgnuto pregledu na trihinozu s negativnim rezultatima u skladu s Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost <i>Trichinella</i> u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativom (EZ) 2075/2005/ the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subjected to an examination for trichinosis with negative results in accordance with the Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005;/ месните продукти са получени от конско месо или месо от диви свине, което или е било прегледано за трихинелоза с отрицателен резултат, или е било подложено на обработка чрез замразяване в съответствие с Правилника за начина на обявяване на резултатите от контрола на трихинела в месото (Официален вестник на БиХ № 56/11 и 4/13)
	II.2.3.1 ⁽³⁾	obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizvedeni su u skladu sa odjeljkom XIII Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljka XIII Dodatka III Regulative(EZ) br.853/2004;/ the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section XIII of Annex of Annex of the Regulation (EC) No 853/2004;/ обработените стомаси, мехури и черва, са били произведени в съответствие с Раздел XIII на Приложение III от Правилника за храни от животински произход (Официален вестник на БиХ № 103/12) или Раздел XIII от Приложение III на Регламент (EC) No 853/2004;
	II.2.4.	označeni su identifikacijskom oznakom u skladu s odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I Priloga II Regulative(EZ) br.853/2004; / they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] маркирани са с идентификационна маркировка в съответствие с Раздел I на Приложение II от Правилника за храни от животински произход (Официален вестник на БиХ № 103/12) или Раздел I от Приложение II на Регламент (EC) No 853/2004;
	II.2.5.	oznaka pričvršćena na pakiranje gore opisanih mesnih proizvoda sadrži oznaku koja potvrđuje da su mesni proizvodi dobiveni u cijelosti od svježeg mesa životinja zaklanih u klaonicama koje su odobrene za izvoz u Bosnu i Hercegovinu / the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat of animals slaughtered in approved abattoirs for import into Bosnia and Herzegovina./ Етикетът, закрепен върху опаковката на месните продукти, описани по-горе, е с надпис, че месните продукти са произведени изцяло от прясно месо от животни, заклани в одобрени за внос в Босна и Херцеговина кланици;
	II.2.6.	udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („ Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu;/ satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs („Official Gazette BiH“, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/ отговаря на съответните критерии, заложи в Правилника за микробиологичните критерии за храните (Официален вестник на БиХ № 11/13) или Регламент (EC) No 2073/2005 за микробиологичните критерии за храните;
	II.2.7.	su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji su podneseni u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla(“Službeni glasnik BiH” 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ./ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products(“Official Gazette BiH”1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;/ изпълнени са гаранциите за живи животни и продукти от тях, заложи в плановете за остатъци, представени в съответствие с Решение за мониторинг на определени остатъчни субстанции в живи животни и животински продукти (“Official Gazette BiH”, 1/04; 40/09; 44/11) или Директива 96/23 EC;
	II.2.8.	prijevozno sredstvo i uslovi utovar proizvoda od mesa ove pošiljke odgovaraju higijenskim zahtjevima propisanim za uvoz u Bosnu i Hercegovinu/ the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to Bosnia and Herzegovina./ транспортните средства и условията за натоварване на месните продукти в тази пратка, отговарят на хигиенните изисквания за внос за Босна и Херцеговина;
	II.2.9.	ukoliko sadrži materijal porijeklom od goveda, ovaca i koza, svježe meso i/ili crijeva koja su korištena u pripremi proizvoda od mesa i/ili obrađenih crijeva podliježu slijedećim uslovima ovisno o BSE kategoriji rizika kojoj zemlja porijekla pripada:/ if containing material from bovine, ovine or carpine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:/ ако съдържат материал от говеда, овце или кози, прясното и/или червата, използвани за приготвянето на месните продукти, и/или обработените черва, следва да отговарят на следните условия, в зависимост от статута на страната на произход по отношение на СЕГ:
	II.2.9.1.	za uvoz iz zemlje ili regije s zanemarivim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama):/ for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended): за внос от страна или регион с пренебрежим риск по отношение на СЕГ и посочена в Правилника, определящ статута за СЕГ на страни или региони от тях (Официален вестник на БиХ No. 80/10, 55/12 и 86/12) или Решение на Комисията 2007/453/EC (с последните му изменения)
	(1)	zemlja ili regija je klasificirana u kategoriju zemalja ili regija s zanemarivim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001:/ the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;/ страната или регионът е/са

класифицирана/и в съответствие с чл.6 (1) и (2) от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БИХ No. 25/11 и 20/13) или чл. 5(2) от Регламент No. 999/2001, като страна или регион с пренебрежим риск за СЕГ;

- (2) da su životinje od kojih su dobijeni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rodene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle *ante mortem* i *post mortem* pretrage;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;**/животните, от които са добити продуктите с произход от говеда, овце и кози, са родени, продължително отглеждани и заклани в страна с пренебрежим риск за СЕГ и са преминали пред- и следкланични инспекции;
- (3)⁽³⁾ ukoliko je u zemlji ili području bilo domaćih BSE slučajeva:/ **if in the country or region there have been BSE indigenous cases;**/ако в страната или региона е имало местни случаи на СЕГ:
- (a)⁽³⁾ životinje su rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanim brašnom i masnoćama dobijenim od preživara; ili/ **the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced, or/ животните са родени след датата на въвеждане на забраната за изхранване на преживни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни или;**
- (b) proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobiveni od materijala specificiranoga rizika kako je navedeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilog V Regulative (EZ) 999/2001 , ili mehanički otkoštenog mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza/ **the product of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specific risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bovine, ovine or caprine animals.**/продуктите от говеда, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфично рисков материал както е дефинирано в Приложение V от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БИХ No. 25/11 и 20/13) или Приложение V от Регламент No. 999/2001, или механично отделено месо, добито от говеда, овце и кози;

II.2.9.2.

za uvoz iz zemlje ili regije s kontroliranim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama):/ **for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):**/за внос от страна или регион с контролиран риск за СЕГ и посочена в Правилника, определящ статута за СЕГ на страни или региони от тях (Официален вестник на БИХ No. 80/10, 55/12 и 86/12) или Решение на Комисията 2007/453/EC (с последните му изменения)

- (1) da je zemlja ili regija klasificirana kao zemlja ili regija s kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001:/ **the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;**/ страната или регионът е/са класифицирана/и в съответствие с чл.6 (1) и (2) от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БИХ No. 25/11 и 20/13) или чл. 5(2) от Регламент No. 999/2001, като страна или регион с контролиран риск за СЕГ;
- (2) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla prošle *ante mortem* i *post mortem* pretrage;/ **the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;**/ животните, от които са добити продуктите с произход от говеда, овце и кози, са преминали пред- и следкланични инспекции;
- (3) životinje, od kojih su dobiveni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla namijenjeni za izvoz, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili usmrćene istim načinom ili zaklane nakon omamljivanja razaranjem središnjeg živčanog tkiva pomoću šipke uvedene u kranijalnu šupljinu;/ **animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;**/ животните, от които са добити продуктите с произход от говеда, овце и кози, предназначени за износ, не са били заклани след зашеметяване чрез газ, инжектиран в черепната кухина или убити чрез същия метод или заклани чрез разкъсване след зашеметяване на централната нервна тъкан посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;

Bugarska/Bulgarian/България

II. Podaci o zdravlju / Health information/Здравна информация	II a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/Референтен номер на сертификата	II.b
<p>(4) ⁽³⁾⁽⁴⁾ da proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu izvedeni od materijala specificiranoga rizika iz Priloga V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Priloga V Regulative (EZ) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza./ the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals/ продуктите от говеда, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфично рисков материал както е дефинирано в Приложение V от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БиХ No. 25/11 и 20/13) или Приложение V от Регламент No. 999/2001, или механично отделено месо, добито от говеда, овце и кози;</p> <p>(5) ⁽³⁾⁽⁵⁾ U slučaju crijeva izvornog porijekla iz zemlje ili regije sa zanemarivim BSE rizikom, pri uvozu obrađenih crijeva u certifikatu se potvrđuje sljedeće:/ in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:/в случай на черва, произхождащи от страна или регион с пренебрежим риск за СЕГ, вносът на обработени черва следва да отговаря на следните условия:</p> <p>(a) (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001;/ the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;/ страната или регионът е/са класифицирана/и в съответствие с чл.6 (1) и (2) от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БиХ No. 25/11 и 20/13) или чл. 5(2) от Регламент No. 999/2001, като страна или регион с контролиран риск за СЕГ;</p> <p>(b) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle <i>ante mortem</i> i <i>post mortem</i> pretrage;/ the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;/ животните, от които са добити продуктите с произход от говеда, овце и кози, са родени, продължително отглеждани и заклани в страна с пренебрежим риск за СЕГ и са преминали пред- и следкланични инспекции;</p> <p>(c) ⁽³⁾ ukoliko crijeva izvorno potiču iz zemlje ili regije u kojoj je potvrđen domaći BSE slučaj;/ if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:/ако червата са с произход от страна или регион, в които е имало местни случаи на СЕГ:</p> <p>(i) ⁽³⁾ ukoliko su životinje rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanom brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili/ the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/ животните са родени след датата на въвеждане на забраната за изхранване на преживни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни;</p> <p>(ii) ⁽³⁾ proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od materijala specificiranoga rizika kako je određeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001/ the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;/ продуктите от говеда, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфично рисков материал както е дефинирано в Приложение V от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БиХ No. 25/11 и 20/13) или Приложение V от Регламент No. 999/2001, или механично отделено месо, добито от говеда, овце и кози;</p>		
<p>II.2.9.3. za uvoz iz zemlje ili regije s neodređenim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama):/ for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):/за внос от страна или регион с неопределен риск за СЕГ и посочена в Правилника, определящ статута за СЕГ на страни или региони от тях (Официален вестник на БиХ No. 80/10, 55/12 и 86/12) или Решение на Комисията 2007/453/EC (с последните му изменения);</p> <p>(1) da proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla potiču od životinja koje nisu bile hranjene mesno-koštanom brašnom ili čvarcima dobijenim od preživara i da su prošle <i>ante mortem</i> i <i>post mortem</i> pretrage;/ the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections;/ животните, от които са добити продуктите с произход от говеда, овце и кози, не са</p>		

- били изхранвани с месокостно брашно и прџки, добити от преживни и са преминали пред- и следкланични инспекции;
- (2) životinje od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili usmrćene istim načinom ili zaklane nakon omamljivanja razaranjem središnjeg živčanog tkiva pomoću šipke uvedene u kranijalnu šupljinu;./ the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;./ животните, от които са добити продуктите с произход от говеда, овце и кози, предназначени за износ, не са били заклани след зашemetяване чрез газ, инжектиран в черепната кухина или убити чрез същия метод или заклани чрез разкъсване след зашemetяване на централната нервна тъкан посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;
- (3) da proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nisu dobijeni od:./ the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:./продуктите от говеда, овце и кози, не са добити от:
- (3)(4)
- (i) materijala specificiranoga rizika određenog u Prilogu V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001:./ specified risk material as defined in Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;./специфично рисков материал, както е дефинирано в Приложение V от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БиХ No. 25/11 и 20/13) или Приложение V от Регламент No. 999/2001;
- (ii) živčanog i limfatičkog tkiva izloženog tijekom postupka iskoštavanja:./ nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;./нервни или лимфни тъкани, изложени по време на обезкостяването
- (iii) mehanički odvojenog mesa dobivenog od kostiju goveda, ovaca ili koza./ mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals./механично отделено месо, добито от кости от говеда, овце или кози;
- (4) U slučaju crijeva izvornog porijekla iz zemlje ili regije sa zanemarivim BSE rizikom, pri uvozu obrađenih crijeva u certifikatu se potvrđuje sljedeće:./ in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:./в случай на внос на черва, произхождащи от страна или регион с пренебрежим риск за СЕГ, вносът на обработени черва следва да отговаря на следните условия:
- (3)(5)
- (a) zemlja ili regija je kvalificirana kao zemlja ili regija sa kontroliranim BSE rizikom u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom. 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001:./ the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;./ страната или регионът е/са класифицирана/и в съответствие с чл.6 (1) и (2) от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БиХ No. 25/11 и 20/13) или чл. 5(2) от Регламент No. 999/2001, като страна или регион с контролиран риск за СЕГ;
- (b) da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle ante mortem i post mortem pretrage:./ the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;./ животните, от които са добити продуктите с произход от говеда, овце и кози, са родени, продължително отглеждани и заклани в страна с пренебрежим риск за СЕГ и са преминали пред- и следкланични инспекции;
- (c) (°)ukoliko crijeva izvorno potiču iz zemlje ili regije u kojoj je potvrđen domaći BSE slučaj:./ if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:./ ако червата са с произход от страна или регион, в които е имало местни случаи на СЕГ:
- (iii) (°)ukoliko su životinje rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanom brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili/ the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/ животните са родени след датата на въвеждане на забраната за изхранване на преживни с месокостно брашно и прџки, добити от преживни; или
- (iv) (°)proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od materijala specificiranoga rizika kako je određeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001:./ the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;./ продуктите с произход от говеда, овце и кози, не съдържат и не са получени от специфично рисков материал, както е дефинирано в Приложение V от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БиХ No. 25/11 и 20/13) или Приложение V от Регламент No. 999/2001;

II. Podaci o zdravlju / Health information/Здравна информация	II.a. Referentni broj certifikata/ Certificate reference number/Референтен номер на сертификата	II.b
<p>Opaske/ Notes/Бележки</p> <p>Dio I / Part I/Част I</p> <p>Rubrika I.8./Box reference I.8./Поле I.8.:</p> <p>Rubrika I.11./Box I.11/Поле I.11</p> <p>Rubrika I.15./Box reference I.15/Поле I.15</p> <p>Rubrika I.19./Box reference I.19/Поле I.19</p> <p>Rubrika I.23./Box reference I.23/ Поле I.23</p> <p>Rubrika I.28./Box reference I.28/ Поле I.28</p>	<p>Regija (ako je primjenljivo) / Region (if appropriate)/Регион (ако е приложимо)</p> <p>Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme./ place of origin: name and address of the dispatch establishment./място на произход: име и адрес на изпращащото предприятие</p> <p>Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara potrebno je navesti zasebne podatke./ Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./Регистрационен номер (ж.п вагони или контейнери и пџтно транспортно средство), номер на полета (самолет) или име (кораб). В случај на разтоварване и претоварване, се предоставя отделна информация.</p> <p>Upisati odgovarajućи kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04./ Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04./Да се използва подходящия код от Хармонизираната система на Световната митническа организация: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.</p> <p>Identifikacija kontejnera/Broj plombe: samo gdje je primjenljivo./ Identification of container/Seal number: only where applicable./Идентификация на контейнера/номер на пломбата: само ако е приложимо</p> <p>„Vrsta“: odabrati међу vrstama opisanim u Dijelu II. 1.1. (A);</p> <p>„Vrsta pošiljke“: odabrati међу sljedećим: proizvod od mesa, obrađени želuci, mјehuri i crijeva;</p> <p>„Klaonica“: bilo koja klaonica или „objekt za obradu divljači“;</p> <p>„Hladnjača“: bilo koji objekt za skladištenje./</p> <p>“Species”: select among species described in Part II 1.1. (A);</p> <p>“Nature of commodity”: choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders and intestines;</p> <p>“Abattoir”: any abattoir or “game-handling establishment”;</p> <p>Cold store”: any storage facility.</p> <p>“Видове”: изберете от видовете, описани в Част II 1.1. (A);</p> <p>“Естество на стоката”: изберете између: месни продукти, обработени стомаси, мехури и черва;</p> <p>“Кланица”: всяка кланица или “предприятие, обработващо дивеч”;</p> <p>„Хладилен склад“: всеки обект за съхранение.</p>	
<p>Dio II / Part II/Част II</p>		
<p>(¹) Proizvodi od mesa, kako je propisano u tački 7.1 Priloga I. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili tački 7.1 Priloga I Regulative(EZ) br.853/2004, i obrađени želuci, mјehuri i crijeva koji su podvrgnuti jednoj od obrada navedениh pod opaskom (²)/ Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in note (²)/Месни продукти както е заложено в т. 7.1 от Приложение I от Правилника за храна от животински произход (Официален вестник на БиХ No. 103/12) или т. 7.1 от Приложение I към Регламент (ЕC) No 853/2004 и обработени стомаси, мехури и черва, които са преминали един от начините на обработка, посочени в (²)</p>		
<p>(²) Način obrade/ Type of treatment:/Вид на обработката</p>		
<p>Ne-specifična obrada / Non-specific treatment:/Неспецифична обработка:</p>		
<p>A Vezano uz uvjete zdravlja životinja nije određена najniža temperatura или други начин obrade за mesne proizvode i obrađени = želuce, mјehure i crijeva. Међутим, meso takvih месних proizvoda i obrađених želudaca, mјehura i crijeva mora biti obrađено на начин да површина reza показује да оно више нема обилежја svježega mesa./ No minimum specified temperature or other treatment is established for animal health purposes for meat products and treated stomachs, bladders and intestines. However, the meat of such meat products and treated stomachs, bladders and intestines must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat and the fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to exports of fresh meat/ Няма определена минимална температура или друга обработка по ветеринарно-здравни причини, по отношение на месни продукти и обработени стомаси, мехури и черва. Все пак, месото в тези месни продукти и обработени стомаси, мехури и черва, следва да е преминало такава обработка, че разрезните повърхности вече не показват характеристики на прясно месо и използваното прясно месо също трябва да отговаря на здравните изисквания за износ на прясно месо.</p>		
<p>Specifične obrade navedene silaznim slijedom po stupnju strogosti:/ Specific treatments listed in descending order of severity:/Специфична обработка, изброена в низходящ ред по сериозност</p>		
<p>B Obrada u hermetičки затvorenoj posudi do vrijednosti Fo3 или вишој. / Treatment in a hermetically sealed container to an F o value of three or more./Обработка в херметично затворени контейнери до стойност Fo 3 или повече</p>		
<p>C За vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađених желудaca, mјehura i crijeva, мора се u свим dijelovima mesa i/или = желудaca, mјehura i crijeva doseći температура od најманје 80 °C./ A minimum temperature of 80 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of the meat product and treated stomachs, bladders and intestines./Минимална температура от 80 °C, която трябва да бъде достигната в цялост на месото и/или стомасите, мехурите и червата, по време на преработката на месния продукт и обработените стомаси, мехури и черва.</p>		
<p>D За vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađених желудaca, mјehura i crijeva, мора се u свим dijelovima mesa i/или желудaca, = mјehura i crijeva doseći температура od најманје 72 °C или за sirovу šunku, obrada koja се састоји od природне fermentacije i zrenja tijekom најманје devet mјесeci i koja rezultira sljedećим обилежјима: / A minimum temperature of 72 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of meat products and treated stomachs, bladders and intestines, or for raw ham, a treatment consisting of natural</p>		

fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:/Минимална температура от 72 ° C, която трябва да бъде достигната в цялост на месото и/или стомасите, мехурите и червата, по време на преработката на месния продукт и обработените стомаси, мехури и черва, или за сурова шунка, обработка, състояща се от естествена ферментация и мацерация от не по-малко от 9 месеца и водеша до следните характеристики:

- a) aktivnost vode od 0,93 ili manje/ Aw value of not more than 0,93/активност на водата Aw със стойност не повече от 0,93
- b) vrijednost pH najviše 6,0./ pH value of not more than 6,0./стойност на pH не повече от 6,0.

E U slučaju trajno suhomesnatih proizvoda postupak da se postigne/ In the case of 'biltong'-type products, a treatment to achieve:/в случай на сушени продукти, обработка, която целяща да постигне:
aktivnost vode od 0,93 ili manje/ Aw value of not more than 0,93/стойност на Aw не повече от 0,93
pH vrijednost manja od 6,0/ pH value of not more than 6,0./ стойност на pH не повече от 6,0.

F Toplinska obrada koja osigurava da je temperatura u središtu najmanje 65 °C onoliko vremena koliko je potrebno da se dosegne vrijednost pasterezacije (pv), koja je jednaka ili veća od 40/A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40./Топлинна обработка осигуряваща, че температура от поне 65°C в средата, е достигната за периода от време, необходим за достигане на стойности на пастеризация (pv) равни на или над 40.

(3) Nepotrebno precrtati/ Keep as appropriate/Излишното се зачертава

(4) Izuzetno od tačke 1.d) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili od tačke 1.d) Uredbe (EZ) br. 999/2001, mogu se uvoziti trupovi, polovice trupova ili polovice trupova izrezane u najviše tri veleprodajna reza, te četvrti koje ne sadrže materijal specifičanoga rizika osim kičme, uključujući dorzalni korijen ganglija. Kada se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, trupovi ili veleprodajni rezovi trupova goveda koji sadrže kičmu, označavaju se plavom crtom na etiketi u skladu s posebnim propisima. U slučaju uvoza, broj trupova goveda ili veleprodajnih rezova trupova od kojih se zahtijeva odstranjivanje kičme, kao i broj za koji se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, mora biti naveden na dokumentu u skladu s Pravilnikom o uslovima i načinu rada granične veterinarske inspekcije Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 45/09) i posebnim propisima iz ove oblasti./By way of derogation from point 1(d) Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or from point 1(d) Regulation (EC) No 999/2001, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to special legislation. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to Rulebook on the conditions and mode of border veterinary inspection of Bosnia and Herzegovina ("Official Gazette of BiH" No. 45/09) and the special regulations in this field, in case of imports./Като дерогация от т. 1(d) от Правилника за мерките за превенция, контрол и изкореняване на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия (Официален вестник на БиХ No. 25/11и 20/13) или от т. 1(d) от Регламент No. 999/2001, трупове, половинките трупове, половинки трупове, нарязани на не повече от три цели части и четвъртинки, които не съдържат специфично рискови материали, различни от гръбначен стълб, включително дорзалните коренни ганглии, могат да бъдат внасяни. Когато не се изисква премахване на гръбначния стълб, трупове или целите части от трупове на говеда, съдържащи гръбначен стълб, следва да бъдат идентифицирани със синя лента върху етикета с препратка към специфичното законодателство. Броят на говеждите трупове или цели части от трупове, за които се изисква премахване на гръбначния стълб, както и броят, за които не се изисква, при внос следва да се добави към документа, за който се споменава в Правилника за условията и реда за ветеринарни инспекции на Босна и Херцеговина ("Official Gazette of BiH" No. 45/09) и специфичните регламенти в тази област.

(5) Primjenljivo samo za uvoz obrađenih crijeva/ Only applicable to imports of treated intestines./Прилага се само при внос на обработени черва

Službeni veterinar / Official veterinarian/Официален ветеринарен лекар

Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):/Име (с главни букви)
Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:/Квалификация и длъжност

Datum: / Date:/Дата
Potpis: / Signature:/Подпис

Pečat: / Stamp:/Печат